

No. 54576*

**Switzerland
and
Liechtenstein**

Agreement on direct insurance between the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein (with annex). Bern, 19 December 1996

Entry into force: *19 July 1998 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 15*

Authentic text: *German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Switzerland, 20 July 2017*

Note: *See also annex A, No. 54576.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Suisse
et
Liechtenstein**

Accord sur l'assurance directe entre la Confédération suisse et la Principauté du Liechtenstein (avec annexe). Berne, 19 décembre 1996

**Entrée en
vigueur :**
*19 juillet
1998 par
l'échange des
instruments
de
ratification,
conformément
à l'article 15*

**Texte
authentique
:** *allemand*

**Enregistrement
auprès du
Secrétariat
des Nations
Unies :**
*Suisse,
20 juillet
2017*

Note : *Voir aussi
annexe A, No.
54576.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies*

Abko
der Schweizer
dem Fürs
betreffend

*Der Schweizerische Bundesrat
von und zu Liechtenstein,*

eingedenk der freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Liechtenstein,

gewillt, die im Versicherungsbranchengesetz (SGB IV) vorgesehenen Wirtschaftsbeziehungen zu festzulegen und zu fördern, um zu erreichen die harmonische Entwicklung der Wirtschaft und des Schutzes der Versicherten,

angesichts der Tatsache, dass die Schweiz Mitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) ist und das Europäische Versicherungsaufsichtsgesetz (EVA) anwendbar ist,

angesichts der, unter Berücksichtigung der Gleichwertigkeit des Auswärtigen Handels zwischen der Schweiz und Liechtensteins,

entschlossen, die Hemmnisse im Versicherungsgeschäftes in den Hohenzollern-Territorien zu beseitigen, um die Grundlage der Gegenseitigkeit der Beziehungen zwischen den beiden Staaten zu stärken und die Niederlassungsfreiheit und die

sind übereingekommen, in Vertretung der Regierung der Schweiz zu unterschliessen, und haben zu diesem Zweck

Der Schweizerische Bundesrat
Jean-Pascal Delamuraz, Bundespräsident

Seine Durchlaucht der Regierung
Michael Ritter, Regierungsrat

die nach Bekanntgabe ihrer Unterschriften vereinbart haben: